



Kupplung CP4-O <mit Beleuchtung>
Kupplung CP4 <ohne Beleuchtung>
Kupplung CP4-WO <mit Beleuchtung und Sprühsteuerung>

BDIENUNGSANLEITUNG

Dieses Instrument ist ein Verbindungsstück (Kupplung), mit dem die TWINPOWER TURBINE 4H Serie an einen Schlauch ISO 9168 vom Typ 3(C) angeschlossen wird, und verfügt allein über keine Leistungen oder Verfügbarkeit. Um den vollen Funktionsumfang des Instrumentes zu nutzen und einen sicheren und effizienten Betrieb sicherzustellen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Instrument verwenden, und halten Sie sich genau an die Anweisungen und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen auf. Für Anweisungen bezüglich der Modelle ohne Licht ignorieren Sie bitte den entsprechenden Teil der Bedienungsanleitung.

Warenzeichen und eingetragene Warenzeichen:

Teile der in dieser Bedienungsanleitung verwendeten Namen von Unternehmen, Produkten, Dienstleistungen usw. können entweder Marken oder eingetragene Warenzeichen, die Eigentum der jeweiligen Unternehmen sind, enthalten.

Der Anwender (z. B. medizinische Einrichtung, Krankenhaus, Klinik usw.) ist für die Handhabung, Wartung und Verwendung von medizinischen Geräten verantwortlich. Das Instrument darf nur von Zahnärzten, Ärzten sowie anderweitig rechtlich qualifiziertem Fachpersonal betrieben werden. Dieses Instrument darf für keinen anderen Verwendungszweck als zur zahnärztlichen Behandlung eingesetzt werden. Laut US-Bundesgesetz darf dieses Gerät ausschließlich von Zahnärzten oder auf deren Anordnung verkauft werden (für USA).

Die folgenden Symbole und Ausdrücke geben Auskunft über den Grad der Gefährdung bzw. Verletzung, die durch die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden können:

⚠️ WARNUNG Dieses Symbol warnt den Anwender vor der Möglichkeit schwerer Verletzungen oder dem Tod des Patienten, der vollständigen Zerstörung des Instruments sowie anderen Sachschäden, einschließlich Feuergefahr.

⚠️ VORSICHT Dieses Symbol warnt den Anwender vor einer möglichen leichten oder mittelschweren Verletzung des Patienten.

Haftungsausschluss

J. MORITA MFG. CORP. lehnt jegliche Haftung – auch während des Gewährleistungszeitraums – für folgende Sachverhalte ab.

1. Fehlfunktionen oder Schäden infolge von Reparaturen durch nicht ausdrücklich von J. MORITA MFG. CORP. autorisierte Personen.
2. Nicht autorisierte Änderungen an Morita-Produkten.
3. Fehlfunktionen oder Schäden infolge von unsachgemäßer Wartung oder Reparaturen mit Ersatzteilen oder Komponenten, die nicht von J. MORITA MFG. CORP. freigegeben sind.
4. Fehlfunktionen oder Schäden an Morita-Produkten durch die Verwendung von Produkten anderer Hersteller, die nicht von J. MORITA MFG. CORP. zur Verfügung gestellt wurden.
5. Fehlfunktionen oder Schäden infolge der Nichtbeachtung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise oder Arbeitsanweisungen.
6. Fehlfunktionen oder Schäden durch Betriebsbedingungen, die von den Angaben in dieser Bedienungsanleitung abweichen, wie z. B. eine unsachgemäße Stromversorgung oder eine abweichende Installationsumgebung.
7. Fehlfunktionen oder Schäden durch Naturkatastrophen wie Feuer, Erdbeben, Überschwemmungen oder Blitzschlag.

J. MORITA MFG. CORP. garantiert die Bereitstellung von Ersatzteilen über einen Zeitraum von 10 Jahren nach Einstellung des Produkts. In diesem Zeitraum werden wir Ersatzteile zur Verfügung stellen und sind in der Lage, das Produkt zu reparieren.

Im Falle eines Unfalls

Nach einem Unfall darf das Gerät nicht verwendet werden, bis die notwendigen Reparaturarbeiten durch einen qualifizierten und ausgebildeten, vom Hersteller autorisierten Techniker durchgeführt wurden.

Für Kunden, die dieses Gerät in der EU nutzen:

Sollte bezüglich des Geräts ein schwerwiegender Zwischenfall eintreten, melden Sie diesen der in Ihrem Land zuständigen Behörde sowie dem Hersteller über den regionalen Ansprechpartner. Halten Sie die jeweiligen nationalen Vorschriften für detaillierte Verfahren ein.

Standards und Verfahren zur Entsorgung von Medizinprodukten

Die Entsorgung des Geräts fällt unter die Kategorie infektiöse Abfälle. Der verantwortliche Zahnarzt bzw. Arzt muss sicherstellen, dass keine Kontamination des Geräts vorliegt und es dann durch eine medizinische Einrichtung oder eine zur Entsorgung medizinischer und industrieller Abfälle berechtigte und zugelassene Stelle entsorgen lassen.

Technische Daten

Verwenden Sie dieses Instrument mit Zahnbehandlungseinheiten, die die Norm IEC 60601-1 erfüllen.

TYP	CP4-O	CP4-WO	CP4
Sprühsteuerung	Nein	Ja	Nein
Lichtquelle		Ja	Nein
Anschluss	ISO 9168 Typ 3(C) (Modelle ohne Beleuchtung haben keine elektrischen Kontakte.)		
Eingangsspannung	AC/DC 3,3 V ±0,05 V (für Kupplungskontakte)		
IP-Code	IPX0		

⚠️ VORSICHT

- Beachten Sie unbedingt die Eingangsspannung. Wenn die Vorgaben für die Eingangsspannung überschritten werden, kann die Lampe sofort durchbrennen oder ihre Lebensdauer verkürzt werden.
- Die Lampe kann schneller durchbrennen, wenn die Zahnbehandlungseinheit auf eine lange Ausblendezeit eingestellt ist.
- Des Weiteren kann die Lampe schneller durchbrennen, wenn die durch die Verwendung der Zahnbehandlungseinheit angelegte Spannung plötzlich unterbrochen wird.
- Wenn die Schläuche nicht mit Kabeln für die Beleuchtung ausgestattet sind, können sie nicht an die Modelle CP4-O und CP4-WO angeschlossen werden.

Betriebs-, Transport- und Lagerbedingungen

Betrieb Temperatur: +10 °C bis +40 °C, Luftfeuchtigkeit: 30 % bis 75 % (ohne Kondensation), Luftdruck: 70 kPa bis 106 kPa

Transport und Lagerung Temperatur: -10 °C bis +70 °C, Luftfeuchtigkeit: 10 % bis 85 % (ohne Kondensation), Luftdruck: 70 kPa bis 106 kPa

- * Setzen Sie die Kupplung nicht wiederholt oder über einen längeren Zeitraum direktem Sonnenlicht aus.
- * Die Lebensdauer der Kupplung beträgt 4 Jahre ab Installationsdatum, unter der Voraussetzung, dass das Gerät regelmäßig und ordnungsgemäß überprüft und gewartet wird.

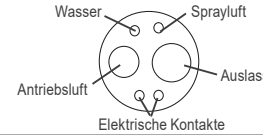
Zugehörige Teile

Schlüssel Bestell-Nr. 5011831 O-Ring-Set Bestell-Nr. 5811835 (Groß x 4, Klein x 1)

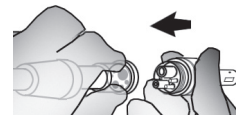
Vor der Verwendung

Überprüfen Sie die folgenden Punkte:

- Verbindungsende des Schlauchs passt mit der Kupplung zusammen.
- Die Eingangsspannung ist korrekt (siehe Technische Daten).



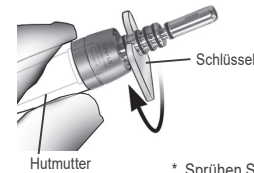
1. Kupplung verbinden



Richten Sie die Nasen an der Kupplung an den Einbuchtungen des Schlauchs aus und ziehen Sie anschließend die Hutmutter fest.

⚠️ VORSICHT

- Achten Sie vor dem Anschließen darauf, dass der Schlauch sauber und frei von Rückständen ist.



Halten Sie die Hutmutter fest und ziehen Sie die Kupplung mit dem mitgelieferten Schlüssel sicher an.

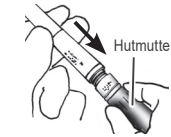
⚠️ VORSICHT

- Stellen Sie sicher, dass die Kupplung gesichert ist. Andernfalls könnte es eine Luft- oder Wasserleckage zur Folge haben, oder das Handstück und die Zahnbehandlungseinheit könnten beschädigt werden.

- * Sprühen Sie die O-Ringe des Instrumentes vor der ersten Benutzung bzw. wenn das Einsetzen/Entfernen des Handstücks immer schwieriger wird, mit etwas MORITA MULTI-SPRAY ein.

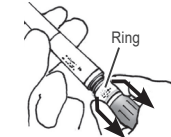
2. Handstückanschluss

Aufsetzen



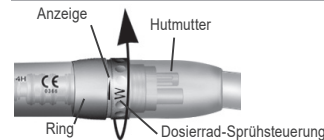
Hutmutter festhalten und Handstück gerade auf die Kupplung schieben, bis es sicher einrastet.

Abnehmen



Ring wie in der Abbildung angegeben in Pfeilrichtung schieben.

3. Sprayeinstellung (CP4-WO)



Wenn Sie das Dosierrad wie in der Abbildung dargestellt in Pfeilrichtung drehen, wird die Spraymenge allmählich reduziert, bis kein Spray mehr austritt. Für maximalen Sprayausstoß drehen Sie die Skala soweit, dass die Anzeige auf „W“ steht. (Siehe Abbildung.)

⚠️ WARNUNG

- Halten Sie die Hutmutter fest, um die Menge des Sprays einzustellen. Das Handstück könnte sich lösen und Verletzungen verursachen, wenn es an dem in der Abbildung markierten Teil gehalten wird.
- Betreiben Sie das TWINPOWER TURBINE-Handstück nicht, ohne Wasser zu versprühen. Anderenfalls könnte dies zu Verbrennungen am Zahn führen.

⚠️ VORSICHT

- Wenn die Kupplung nicht genug mit dem Schlüssel angezogen wurde, löst sich das Verbindungsstück oder es kann Wasser austreten, wenn am Sprühdrehregler gedreht wird.

4. Aufbereitung

Leitfaden für den Hygieneplan

Ein Leitfaden mit Hygiene-Informationen über unsere Produkte ist vorhanden. Scannen Sie den folgenden QR-Code und besuchen Sie unsere Website.

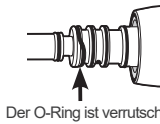


Um PDF-Dokumente anzeigen zu können, benötigen Sie den Adobe Acrobat Reader, der kostenlos von Adobe Inc. angeboten wird. Die aktuellste Version können Sie über die Adobe-Website herunterladen. PDF-Dokumente werden mit früheren Versionen möglicherweise nicht optimal angezeigt.



Befeuchten Sie ein Reinigungstuch mit Desinfektionsmittel und wischen Sie dann die Außenfläche ab.

Von J. MORITA MFG. CORP. freigegebene Desinfektionsmittel
FD 333 forte
Ethanol (70 bis 80 Vol.-%)



Der O-Ring ist verrutscht.

Lassen Sie es einige Zeit einwirken und wischen Sie es dann mit einem Papier- oder Reinigungstuch ab.

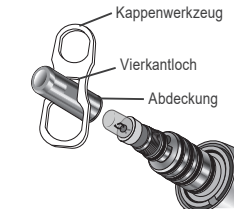
Stellen Sie sicher, dass keine Fasern von einem Papier- oder Reinigungstuch, ein verrutschter O-Ring oder eine lose Verbindung der Lampenabdeckung oder des Schlauchanschlussstücks vorhanden sind.

⚠️ VORSICHT

- Die Verfahren, die vor dem Entfernen des Handstücks erforderlich sind, finden Sie in der beiliegenden Bedienungsanleitung für jedes Handstück.
- Beachten Sie für die Dauer der Desinfektionsmaßnahme die Anweisungen des jeweiligen Desinfektionsmittelherstellers.
- Verwenden Sie keine stark korrosiven Desinfektionsmittel. Dies kann das Gerät beschädigen.
- Dieses Gerät kann nicht mit einem Autoklav oder einem Reinigungs- und Desinfektionsgerät gereinigt und desinfiziert werden.
- (Für die USA) Verwenden Sie kein Isopropanol.

5. Auswechseln der Lampe

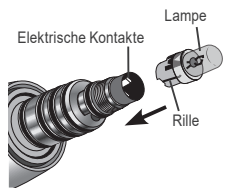
* Verwenden Sie die Lampe, die speziell für diese Kupplung entworfen wurde.



Schalten Sie den Hauptschalter der Zahnbehandlungseinheit aus. Entfernen Sie die Abdeckung mit dem Vierkantloch des Kappenwerkzeugs.

⚠️ VORSICHT

- Vergewissern Sie sich vor dem Auswechseln der Lampe stets davon, dass die Abdeckung nicht zu heiß ist. Anderenfalls besteht Verbrennungsgefahr.



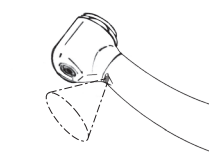
Nehmen Sie die Lampe aus ihrer Fassung und setzen Sie eine neue ein. Richten Sie die elektrischen Kontakte an der Rille an der neuen Lampe aus und schieben Sie sie vollständig hinein.



Schrauben Sie die Lampenabdeckung von Hand an und ziehen sie mit der Vierkantöffnung des Kappenwerkzeugs fest.

⚠️ WARNUNG

- Achten Sie darauf, dass die Abdeckung festgezogen ist. Bei losem Sitz kann das Handstück nicht sicher an die Kupplung geschraubt werden, und der Luftdruck könnte dazu führen, dass sich der Schlauch plötzlich löst und einen Patienten verletzt.

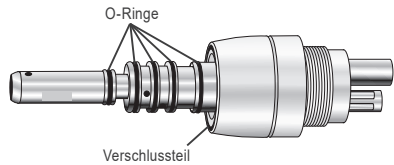


Stecken Sie das Handstück wieder auf seine Kupplung und schalten Sie den Hauptschalter der Zahnbehandlungseinheit ein. Treten Sie auf das Fußschalter und achten Sie darauf, dass die Lampe aufleuchtet.

⚠️ WARNUNG

- Strahlen Sie niemandem mit dem Licht direkt in die Augen, da dies die Sehfähigkeit beeinträchtigen könnte.

6. Auswechseln der O-Ringe



Wenn am Schlauchanschluss Wasser oder Luft austreten, ersetzen Sie die O-Ringe. Sprühen Sie die O-Ringe des Instrumentes nach dem Auswechseln mit etwas MORITA MULTI SPRAY ein.

⚠️ WARNUNG

- Wechseln Sie alle fünf O-Ringe gleichzeitig aus, und stellen Sie sicher, dass keinerlei Rückstände oder Bruchstücke der alten O-Ringe zurückbleiben. Wenn im Verschlusssteil Überreste verbleiben, kann sich der Schlauch plötzlich lösen und Verletzungen verursachen.

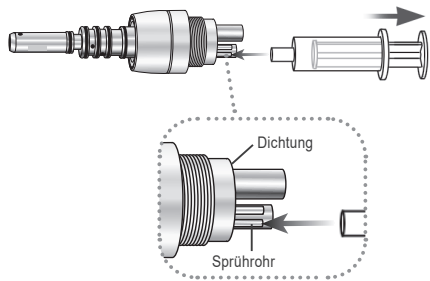
⚠️ VORSICHT

- Der Einsatz von anderen Schmiermitteln als MORITA MULTI SPRAY kann zu einem Aufquellen der O-Ringe führen und das Aufsetzen und Abnehmen des Handstücks erschweren.

7. Einweg-Sprühventil auswechseln

Einwegventil überprüfen

* Weist ein Einwegventil einen Defekt auf, können Bohrrückstände und kontaminierte Elemente in den Schlauch gelangen. Überprüfen Sie das Einwegventil mindestens einmal pro Monat.

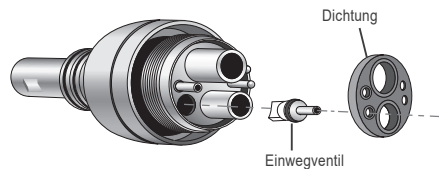


Decken Sie das Sprührohr mit dem Ende einer Einweg-Kunststoffspritze ab, bei der die Kanüle entfernt wurde. Drücken Sie das Ende des Spritzenkörpers gegen die Dichtung auf der Kupplung, sodass sie luftdicht abgeschlossen ist. Ziehen Sie den Kolben leicht heraus und schauen Sie, ob er zurück auf seine ursprüngliche Position angesaugt wird. Wenn er sich überhaupt nicht zurückbewegt, muss das Einwegventil ausgewechselt werden.

⚠️ VORSICHT

- Das Spritzenende muss fest gegen die Dichtung gedrückt werden, damit keine Luft in die Spritze eindringen kann. Anderenfalls wird sich der Kolben nicht zurückbewegen, auch wenn das Einwegventil normal funktioniert.

Austausch



Nehmen Sie die Dichtung mit Hilfe einer Nadel ab. Entnehmen Sie das Einwegventil. Setzen Sie ein neues Ventil ein. Setzen Sie die Dichtung wieder auf ihre Ausgangsposition.

⚠️ VORSICHT

- Beschädigen Sie nicht den Teil der Dichtung, der gegen das Sprührohr drückt, da dies für eine wirkungsvolle Abdichtung erforderlich ist.
- Wenn die Dichtung nicht richtig positioniert ist, kann dies zu Fehlfunktionen der Kupplung führen.

8. Ersatzteile

Ersetzen Sie die Teile je nach Verschleiß und Gebrauchsdauer, sobald dies notwendig ist. Ersatzteile können Sie bei Ihrem Händler vor Ort oder direkt bei Ihrer J. MORITA OFFICE bestellen.

O-Ring-Set	Lampe	Einwegventil	Dichtung (CP4-O, CP4-WO)	Dichtung (CP4)
Art.-Nr. 5811835	Art.-Nr. 5011570	Art.-Nr. 5811837	Art.-Nr. 5811838	Art.-Nr. 5811831

Development and Manufacturing

J. MORITA MFG. CORP.
 680 Higashihama Minami-cho,
 Fushimi-ku, Kyoto 612-8533, Japan
 T +81. (0)75. 611 2141, F +81. (0)75. 622 4595

Morita Global Website www.morita.com

Distribution

J. MORITA CORP.
 3-33-18 Tarumi-cho, Suita-shi, Osaka 564-8650, Japan
 T +81. (0)6. 6380 1521, F +81. (0)6. 6380 0585

J. MORITA USA, INC.
 9 Mason, Irvine CA 92618, USA
 T +1. 949. 581 9600, F +1. 949. 581 8811

J. MORITA EUROPE GMBH
 Justus-von-Liebig-Strasse 27b, 63128 Dietzenbach, Germany
 T +49. (0)6074. 836 0, F +49. (0)6074. 836 299

MORITA DENTAL ASIA PTE. LTD.
 150 Kampong Ampat #06-01A KA Centre, Singapore 368324
 T +65. 6779. 4795, F +65. 6777. 2279

J. MORITA CORP. AUSTRALIA & NEW ZEALAND
 Suite 2.05, 247 Coward Street, Mascot NSW 2020, Australia
 T +61. (0)2. 9667 3555, F +61. (0)2. 9667 3577

EU Authorized Representative under the European Directive 93/42/EEC

Medical Technology Promed Consulting GmbH
 Ernst-Heckel-Strasse 7, 66386 St. Ingbert, Germany
 T +49.6894 581020, F +49.6894 581021

The authority granted to the authorized representative, Medical Technology Promed Consulting GmbH, by J. MORITA MFG. CORP. is solely limited to the work of the authorized representative with the requirements of the European Directive 93/42/EEC for product registration and incident report.

J. MORITA CORP. MIDDLE EAST
 4 Tag Al Roasaa, Apartment 902, Saba Pacha 21311 Alexandria, Egypt
 T +20. (0)3. 58 222 94, F +20. (0)3. 58 222 96

J. MORITA CORP. INDIA
 Filix Office No.908, L.B.S. Marg, Opp. Asian Paints, Bhandup (West), Mumbai 400078, India
 T +91-82-8666-7482

J. MORITA MFG. CORP. INDONESIA
 28F, DBS Bank Tower, Jl. Prof. Dr. Satrio Kav. 3-5, Jakarta 12940, Indonesia
 T +62-21-2988-8332, F + 62-21-2988-8201

SIAMDENT CO., LTD.
 71/10 Moo 5 T, Tharkham A, Bangpakong Chachuengsao 24130 Thailand
 T +66 (0) 3857 3042, F +66 (0) 3857 3043 www.siamdent.com